



DAMPFBÜRSTE SDRB 1000 B1

(DE) (AT) (CH)

DAMPFBÜRSTE

Bedienungsanleitung

(IT) (CH)

SPAZZOLA A VAPORE

Istruzioni per l'uso

(FR) (CH)

DÉFROISSEUR À MAIN

Mode d'emploi



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

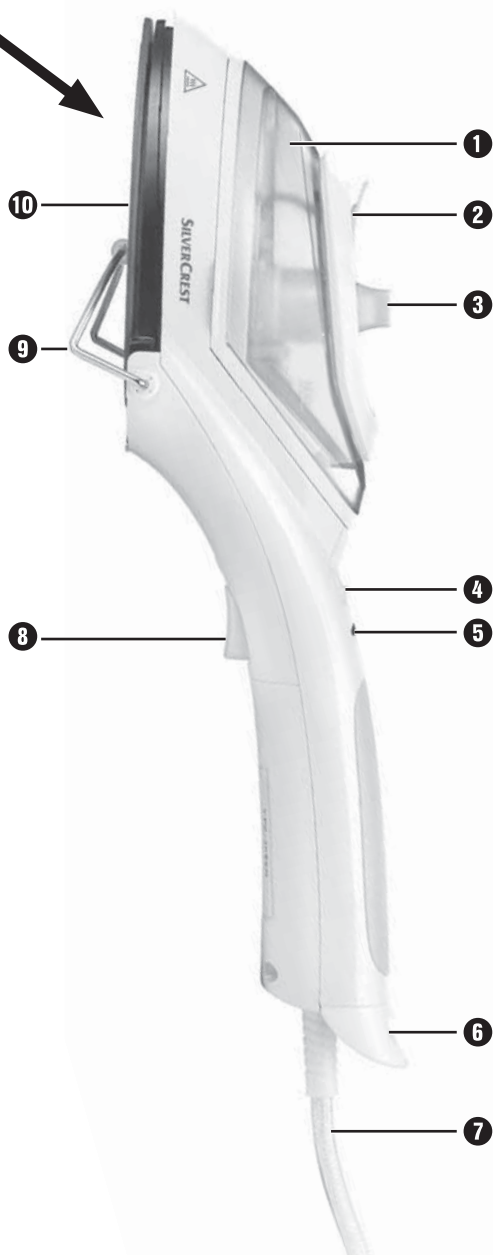
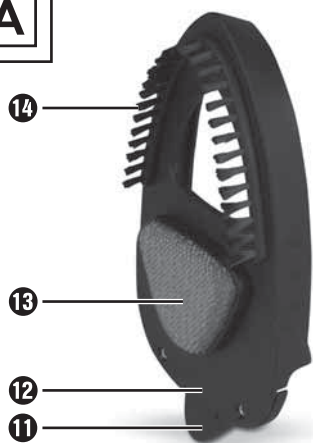
FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
FR/CH	Mode d'emploi	Page	13
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	25

A**B**

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Lieferumfang	2
Gerätebeschreibung	2
Technische Daten	2
Sicherheitshinweise	3
Vor dem ersten Gebrauch	6
Bedienen	6
Wasser einfüllen	6
Bürstenaufsatz aufsetzen/abnehmen	7
Dampfbürstenfunktion	7
Kleiderpflege	8
Gardinen- und Polsterpflege	8
Fusselbürste	8
Bügelfunktion	8
Nach dem Gebrauch der Dampfbürste	9
Reinigen und Pflegen	9
Entkalken	9
Aufbewahren	10
Fehlfunktionen beseitigen	10
Entsorgung	10
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	11
Service	12
Importeur	12

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Dampfbürste ist ausschließlich zum Glätten und Entfernen von Knitterfalten, Fusseln und Haaren auf Heimtextilien bestimmt. Sie dürfen sie nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Lieferumfang

- Dampfbürste
- Bürstenaufsatz
- Messbecher
- Bedienungsanleitung
- ♦ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ♦ Entfernen Sie die Schutzkappe vom Bürstenaufsatz.

WARNUNG - ERSTICKUNGSGEFAHR!

- Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babys und Kleinkindern auf.

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Wassertank
- 2 Einfüllöffnung 
- 3 Temperaturregler
- 4 Entriegelung für den Wassertank 
- 5 Aufheizkontrollleuchte
- 6 Aufhängeöse
- 7 Netzkabel mit Netzstecker
- 8 Dampfstoßtaste 
- 9 Ständer
- 10 Bügelsohle
- 11 Entriegelung für den Bürstenaufsatz
- 12 Bürstenaufsatz
- 13 Fusselbürste
- 14 Kleiderbürste

Abbildung B:

- 15 Messbecher

Technische Daten

Nennspannung: 220 - 240 V ~ (Wechselstrom),
50 - 60 Hz

Nennleistung: 1000 W

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Sicherheitshinweise

VERBRENNUNGSGEFAHR!

- ▶ Fassen Sie das Gerät nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Bügeln Sie nie Kleidungsstücke direkt am Körper!
- ▶ Richten Sie den Dampfstrahl nie gegen andere Personen oder Tiere.
- ▶ Die Dampfbürste und dessen Anschlussleitung muss während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Das Gerät ist mit Vorsicht zu benutzen, da es Dampf abgeben kann.



Vorsicht! Heiße Oberfläche!

BRANDGEFAHR! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie die heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbürste niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ▶ Legen Sie das Gerät nur mit ausgeklapptem Ständer auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen, wenn es abgestellt wird.

⚠ BRANDGEFAHR! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Textilien andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder die Dampfbürste benutzen.

⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht mit der Dampfbürste behandeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser (oder destilliertes Wasser mit Leitungswasser gemischt) in den Wassertank **1** einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Vor dem ersten Gebrauch

HINWEIS

- Da jede Dampfbürste nach der Herstellung auf Funktionalität geprüft wird, kann es passieren, dass sich Wassertropfen im Wassertank **1** befinden.
- ◆ Füllen Sie Wasser in den Wassertank **1** (siehe Kapitel „Wasser einfüllen“).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker **7** in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.
- ◆ Halten Sie die Dampfbürste waagrecht.
- ◆ Stellen Sie den Temperaturregler **3** auf die Position „MAX“.
- ◆ Heizen Sie die Dampfbürste einige Minuten auf der höchsten Stufe auf. Dadurch lösen sich fertigungsbedingte Rückstände von der Bügelsohle **10**.
- ◆ Betätigen Sie die Dampfstoßtaste **8** einige Male, so dass Dampf aus der Bügelsohle **10** austritt.
- ◆ Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle **10** zu beseitigen.

HINWEIS

- Beim erstmaligen Aufheizen des Gerätes kann es durch fertigungsbedingte Rückstände zu leichter Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und völlig ungefährlich. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.

Bedienen

HINWEISE

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht mit der Dampfbürste behandeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Behandeln Sie kein Leder, Samt, imprägnierte Möbel oder dampfempfindliche Stoffe. Sie könnten die Textilie/das Möbelstück andernfalls beschädigen.

Wasser einfüllen

⚠ ACHTUNG

- Füllen Sie ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser mit Leitungswasser gemischt in den Wassertank **1**. Befüllen Sie den Wassertank **1** niemals mit chemischen Substanzen, Reinigungsmitteln mit Ausnahme von Entkalkungsmittel oder anderen Flüssigkeiten. Verwenden Sie kein chemisch entkalktes Wasser. Dies kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.

Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

ACHTUNG

- Ziehen Sie vor dem Befüllen immer den Netzstecker **7** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ◆ Nehmen Sie den Wassertank **1** senkrecht nach oben ab, indem Sie die Entriegelung **4** für den Wassertank **1** nach hinten schieben, bis sich der Wassertank **1** abheben lässt. Umfassen Sie den Wassertank **1** mit Daumen und Zeigefinger an den hervorstehenden Griffhilfen, um ihn senkrecht nach oben abzuheben. Der Temperaturregler **3** verbleibt am Gerät und wird nicht mit abgehoben.
- ◆ Öffnen Sie die Einfüllöffnung **2** am Wassertank **1**.
- ◆ Füllen Sie mit dem Messbecher **15** Leitungswasser bis höchstens zur „Max“-Markierung in den Wassertank **1**.
- ◆ Verschließen Sie die Einfüllöffnung **2** am Wassertank **1**. Achten Sie darauf, dass die Nase an der Einfüllöffnung **2** in die Kerbe am Deckel greift. Nur so ist der Wassertank **1** richtig verschlossen.
- ◆ Setzen Sie den Wassertank **1** wieder auf das Gerät. Der Wassertank **1** muss hörbar an der Entriegelung für den Wassertank **4** einrasten.

Bürstenaufsatz aufsetzen/abnehmen

ACHTUNG

- Nehmen Sie niemals den Bürstenaufsatz **12** ab und stecken Sie ihn niemals an das Gerät, wenn das Gerät aufgeheizt ist.
Verbrennungsgefahr!
- ◆ Um die Dampf- und Bürstenfunktion zu nutzen, setzen Sie bitte den Bürstenaufsatz **12** auf die Dampfbürste.
- ◆ Schieben Sie hierzu den Bürstenaufsatz **12** entlang der Führung bis zum Anschlag auf das Gerät. Die Entriegelung des Bürstenaufsatzes **11** muss hörbar einrasten.
- ◆ Um die Bügelfunktion zu nutzen, entfernen Sie bitte den Bürstenaufsatz **12** von der Dampfbürste.
- ◆ Drücken Sie hierzu die Entriegelung **11** nach unten und ziehen den Bürstenaufsatz **12** gleichzeitig nach vorne ab.

Dampfbürstenfunktion

- ◆ Stecken Sie den Bürstenaufsatz **12** auf das Gerät. Dieser muss hörbar an der Entriegelung für den Bürstenaufsatz **11** einrasten.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker **7** in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.
- ◆ Um Dampf zu erzeugen, stellen Sie den Temperaturregler **3** mindestens auf ••• oder höher. Die Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Aufheizkontrollleuchte **5**.

HINWEIS

- Stellen Sie für die Dampfstoßfunktion den Temperaturregler **3** mindestens auf ••• . Auf niedrigeren Stufen ist die Temperatur nicht ausreichend, um einen Dampfstoß zu erzeugen.
- ◆ Durch Drücken der Dampfstoßtaste **8** können Sie nun einen Dampfstoß erzeugen.

HINWEIS

- Um den ersten Dampfstoß nach dem Aufheizen auszulösen, kann es sein, dass Sie mehrere Male hintereinander die Dampfstoßtaste **8** drücken müssen.

Das Gerät ist betriebsbereit.

ACHTUNG

- Die Dampfbürste kann bei allen Kleidungsstücken angewendet werden. Vorsicht ist geboten bei hitzeempfindlichen Stoffen wie synthetischen Materialien, Polyamid oder Kunstseide. Bei diesen Materialien sollten Sie vorher an einer nicht sichtbaren Stelle (Sauminnenseite) sicherstellen, dass der heiße Dampf das Material nicht beschädigt. Berühren Sie diese Materialien nicht direkt mit der heißen Bügelsohle **10**. Wenden Sie nur den Dampfstoß an.

Kleiderpflege

- ◆ Hängen Sie das verknitterte Wäschestück auf einen Kleiderbügel.
- ◆ Ziehen Sie mit einer Hand das Wäschestück flach, bedampfen Sie es von oben nach unten. Die Kombination von Dampf und Kleiderbürste 14 entfernt sanft alle Falten.
- ◆ Üben Sie leichten Druck mit der Kleiderbürste 14 aus und bewegen Sie das Gerät von oben nach unten über das Wäschestück. Sie können dabei die Dampfstoßtaste 8 in kurzen Abständen drücken.

HINWEIS

- Drücken Sie die Dampfstoßtaste 8 nur so oft hintereinander, bis die Aufheizkontrollleuchte 5 aufleuchtet oder Wasser aus der Bügelsohle 10 tropft. Warten Sie, bis die Aufheizkontrollleuchte 5 erlischt, bevor Sie einen weiteren Dampfstoß tätigen.
- ◆ Leuchtet die Aufheizkontrollleuchte 5 während des Betriebes auf, drücken Sie nicht noch einmal die Dampfstoßtaste 8. Warten Sie einige Augenblicke, bis die Aufheizkontrollleuchte 5 wieder erlischt, bevor Sie die Dampfstoßtaste 8 erneut drücken.

HINWEIS

- Wenn Sie die Dampfstoßtaste 8 drücken, während die Aufheizkontrollleuchte 5 leuchtet, entsteht Kondenswasser anstatt Dampf und Wasser tropft aus der Bügelsohle 10.
- ◆ Lassen Sie Kleidungsstücke auf einem Kleiderbügel abkühlen, bevor Sie sie tragen.

Gardinen- und Polsterpflege

- ◆ Falten und Knitter können aus Tuchwaren entfernt werden, indem man sie über eine Stange hängt.
- ◆ Folgen Sie einfach den Anweisungen unter dem Punkt „Kleiderpflege“.
- ◆ Führen Sie immer erst einen Test an einer nicht sichtbaren Stelle durch.
- ◆ Wenn Sie das Gerät waagrecht benutzen, halten Sie es ab und zu senkrecht, um eine maximale Dampfleistung zu erhalten.

Fusselbürste

- ◆ Fäden, Fussel und Haare können mit der roten Fusselbürste 13 einfach entfernt werden, indem Sie langsam von links nach rechts über die Kleidung bürsten.
- ◆ Sie können die Fusselbürste 13 reinigen, wenn Sie in die entgegengesetzte Richtung bürsten (von rechts nach links), z. B. über Stoffreste.

Bügelfunktion

- ◆ Entfernen Sie den Bürstenaufsatz 12 vom Gerät (siehe „Bürstenaufsatz aufsetzen/abnehmen“).
- ◆ Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an.
- ◆ Stellen Sie den Temperaturregler 3 nach den internationalen Punktsymbolen (Wäscheetikett) oder nach Gewebeart ein. Die Aufheizkontrollleuchte 5 leuchtet. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Aufheizkontrollleuchte 5.

Wäsche- etikett	Gewebe- art	Temperatur- regler 3
	Chemiefaser z. B. Viskose, Polyester	• (niedrige Temperatur)
	Seide, Wolle	•• (mittlere Temperatur)
	Baumwolle, Leinen	••• (hohe Temperatur)

HINWEIS

- Im Zweifelsfall beginnen Sie mit einer niedrigen Temperatur und steigern diese dann zu einer hohen Temperatur. Bei empfindlichen Stoffen empfehlen wir, an einer nicht sichtbaren Stelle (Sauminnenseite) eine Bügelprobe durchzuführen.

- ◆ Sie können bei stark verknitterter Wäsche die Dampffunktion durch Drücken der Dampfstoß-taste **8** benutzen. Um den Dampf zu erzeugen, muss der Temperaturregler **3** mindestens auf • • • oder höher stehen.
- ◆ Leuchtet die Aufheizkontrollleuchte **5** während des Betriebes auf, drücken Sie nicht noch einmal die Dampfstoß-taste **8** und warten Sie einige Augenblicke, bis die Aufheizkontrollleuchte **5** wieder erlischt.
- ◆ Drücken Sie die Dampfstoß-taste **8** nur so oft hintereinander, bis die Aufheizkontrollleuchte **5** aufleuchtet oder Wasser aus der Bügelsohle **10** tropft. Warten Sie, bis die Aufheizkontrollleuchte **5** erlischt, bevor Sie einen weiteren Dampfstoß tätigen.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Dampfstoß-taste **8** drücken, während die Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet, entsteht Kondenswasser anstatt Dampf und Wasser tropft aus der Bügelsohle **10**.
- ◆ Sollte während des Arbeitens das Wasser im Wassertank **1** leer sein, ziehen Sie den Netzstecker **7**, bevor Sie wieder Wasser einfüllen.
- ◆ Wenn Sie das Gerät während des Betriebes kurz ablegen wollen, klappen Sie den Ständer **9** nach vorne und stellen Sie das Gerät darauf ab. Wenn Sie das Gerät wieder benutzen wollen, klappen Sie den Ständer **9** wieder nach hinten.

Nach dem Gebrauch der Dampfbürste

- ◆ Stellen Sie den Temperaturregler **3** auf die Position „MIN“.
- ◆ Ziehen Sie nach dem Gebrauch immer den Netzstecker **7** aus der Netzsteckdose.
- ◆ Gießen Sie verbliebenes Wasser aus dem Wassertank **1**, indem Sie die Einfüllöffnung **2** des Wassertanks **1** öffnen, das Gerät umdrehen und leicht schwenken.

Reinigen und Pflegen

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker **7**. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Lassen Sie das Gerät abkühlen. **Verbrennungsgefahr!**

⚠ ACHTUNG

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- ◆ Reinigen Sie die Metallteile mit einem leicht mit Wasser befeuchteten Tuch und einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel.
- ◆ Um die Bügelsohle **10** zu reinigen, wischen Sie diese mit einem angefeuchteten Tuch mit etwas Spülmittel ab.

Entkalken

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden. Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen auch, das Gerät zu entkalken, sobald Sie eine verringerte Dampfmenge feststellen.

HINWEIS

- ▶ Benutzen Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie auch die Anleitung des Entkalkungsmittels.
- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **1**.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker **7** in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.

- 4) Um Dampf zu erzeugen, stellen Sie den Temperaturregler **3** mindestens auf ••• oder höher. Die Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Aufheizkontrollleuchte **5**.
- 5) Lassen Sie das Entkalkungsmittel ein paar Minuten einwirken.
- 6) Drücken Sie die Dampfstoßtaste **8** und bedampfen Sie mit der Dampfbürste ein altes Tuch.
- 7) Befüllen Sie anschließend den Wassertank **1** mit reinem Wasser und bedampfen Sie erneut ein altes Tuch, um Entkalkerrückstände zu entfernen.

Aufbewahren

⚠ ACHTUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker **7** und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es verstauen. **Brandgefahr!**
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenem Ort auf. Sie können das Gerät an der Aufhängeöse **6** aufhängen.

Fehlfunktionen beseitigen

Die Dampfbürste stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus:

Der Vorrat an Wasser in der Dampfbürste ist erschöpft.

- ◆ Füllen Sie den Wassertank **1** mit Wasser (siehe „Wasser einfüllen“).

Die Dampfbürste erhitzt sich nicht:

Das Gerät ist nicht angeschlossen.

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker **7** in die Netzsteckdose und stellen Sie mit dem Temperaturregler **3** die gewünschte Temperatur ein.

Die Dampfbürste ist defekt.

- ◆ Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

Die Netzsteckdose ist defekt.

- ◆ Probieren Sie eine andere Netzsteckdose aus.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgeschiedenen Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 368338_2010 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 368338_2010

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	14
Utilisation conforme à l'usage prévu	14
Matériel livré	14
Description de l'appareil	14
Caractéristiques techniques	14
Consignes de sécurité	15
Avant la première utilisation	18
Utilisation	18
Remplir d'eau	18
Placer/retirer l'embout brosse	19
Fonction brosse à vapeur	19
Entretien des vêtements	20
Entretien des voilages et tissus d'ameublement	20
Brosse anti-peluches	20
Fonction repassage	20
Après utilisation de la brosse à vapeur	21
Nettoyage et entretien	21
Détartrage	21
Rangement	22
Remédier aux dysfonctionnements	22
Mise au rebut	23
Garantie de Kompernass Handels GmbH	23
Service après-vente	24
Importateur	24

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

La brosse à vapeur est exclusivement destinée à lisser et défroisser, retirer les peluches et cheveux sur du linge de maison. Vous devez l'utiliser uniquement dans des pièces fermées et dans le cadre d'un usage privé. Toute autre forme d'utilisation de l'appareil est réputée non conforme.

Matériel livré

- Défroisseur à main
- Embout brosse
- Verre mesureur
- Mode d'emploi
- ◆ Retirez toutes les pièces de l'appareil de l'emballage et éliminez tout le matériau d'emballage.
- ◆ Retirez le cache de protection placé sur l'embout brosse.

AVERTISSEMENT - RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !

- Les sacs en plastique sont dangereux. Pour éviter tout risque d'étouffement, conservez les sacs en plastique hors de portée des bébés et des jeunes enfants.

REMARQUE

- Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente.

Description de l'appareil

Figure A :

- 1 Réservoir d'eau
- 2 Orifice de remplissage 
- 3 Thermostat
- 4 Déverrouillage du réservoir d'eau 
- 5 Témoin lumineux de chauffe
- 6 Œillet de suspension
- 7 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 8 Touche Jet de vapeur 
- 9 Support
- 10 Semelle de repassage
- 11 Déverrouillage de l'embout brosse
- 12 Embout brosse
- 13 Brosse anti-peluches
- 14 Brosse pour vêtements

Figure B :

- 15 Verre mesureur

Caractéristiques techniques

Tension nominale : 220 - 240 V ~ (courant alternatif), 50 - 60 Hz

Puissance nominale : 1000 W

REMARQUE

- Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à 50 qu'à 60 Hz.

Consignes de sécurité

RISQUE DE BRÛLURE !

- ▶ Tenir l'appareil uniquement par sa poignée, lorsqu'il est chaud.
- ▶ Il faut surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Ne placez jamais les mains devant le jet de vapeur ou sur les pièces métalliques chaudes.
- ▶ N'ouvrez jamais l'orifice de remplissage du réservoir d'eau pendant l'utilisation de l'appareil. Laissez d'abord refroidir l'appareil et retirez la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ Ne repassez jamais un vêtement directement sur le corps !
- ▶ Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers d'autres personnes ou des animaux.
- ▶ Maintenir la brosse à vapeur et son cordon électrique hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'elle est alimentée ou en train de refroidir.
- ▶ Utilisez l'appareil avec précaution, car il peut émettre de la vapeur.



Prudence ! Surface brûlante !

RISQUE D'INCENDIE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Ne laissez jamais la brosse à vapeur sans surveillance lorsqu'elle est chaude, branchée sur le secteur ou allumée.
- ▶ Ne rangez l'appareil que lorsqu'il est complètement refroidi.
- ▶ L'appareil doit être utilisé et déposé sur une surface stable.
- ▶ Placez l'appareil uniquement avec le support déplié sur une surface plate et résistante à la chaleur. L'appareil doit rester stable lorsqu'il est posé.

⚠ RISQUE D'INCENDIE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Repassez exclusivement avec les réglages de température recommandés dans les consignes d'entretien et adaptés aux textiles à repasser. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer les textiles. Si vous ne disposez pas de consignes de repassage, commencez par le réglage sur la température la plus basse.
- ▶ Ne laissez jamais les enfants utiliser la brosse à vapeur.

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Faites immédiatement réparer l'appareil défectueux par un atelier qualifié ou adressez-vous au service après-vente pour éviter tout incident.
- ▶ Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- ▶ Tirez toujours sur la fiche secteur, jamais sur le cordon.
- ▶ Ne pliez pas ou n'écrasez pas le cordon d'alimentation, ne le posez pas sur des surfaces brûlantes et à des endroits où il y a risque de marcher ou de trébucher dessus.
- ▶ Retirez la fiche secteur avant le nettoyage, au moment de remplir avec de l'eau et après chaque usage.
- ▶ Ne manipulez jamais le cordon ou la fiche secteur les mains mouillées.
- ▶ Vous ne devez en aucun cas plonger l'appareil dans un liquide ni laisser pénétrer du liquide dans le boîtier de l'appareil. Vous ne devez pas exposer l'appareil à l'humidité ni l'utiliser à l'extérieur. Si toutefois du liquide devait pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et confiez l'appareil à un technicien spécialisé pour le réparer.

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ N'utilisez en aucun cas l'appareil à proximité d'eau contenue par exemple dans des baignoires, douches, lavabos ou autres récipients. La proximité d'eau représente un danger, même si l'appareil est éteint.
- ▶ Vous ne devez pas ouvrir le boîtier de l'appareil. Confiez la réparation de l'appareil uniquement à un technicien spécialisé.
- ▶ N'utilisez en aucun cas l'appareil s'il présente des dommages visibles, s'il est tombé ou s'il présente des fuites d'eau. Faites d'abord réparer l'appareil par un technicien spécialisé.
- ▶ N'utilisez plus l'appareil lorsque la protection anti-pluie sur le cordon est endommagée !
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes disposant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ne pas laisser un enfant effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien sans être surveillé.

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage (symbole ) , vous ne devez pas traiter le vêtement avec la brosse à vapeur. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer ce vêtement.
- ▶ Versez uniquement de l'eau du robinet (ou de l'eau distillée mélangée à de l'eau du robinet) dans le réservoir d'eau **1**. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager l'appareil.
- ▶ Ne pas utiliser de solvants, d'alcool ou de détergents abrasifs pour nettoyer l'appareil. Sinon, vous pourriez l'endommager.

Avant la première utilisation

REMARQUE

- Le bon fonctionnement de chaque brosse à vapeur étant soumis à un contrôle après fabrication, il peut arriver que des gouttes d'eau soient présentes dans le réservoir d'eau ❶.
- ◆ Versez de l'eau dans le réservoir d'eau ❶ (voir chapitre "Remplir d'eau").
- ◆ Branchez la fiche secteur ❷ dans une prise de courant réglementairement installée et mise à la terre.
- ◆ Tenez la brosse à vapeur horizontalement.
- ◆ Mettez le thermostat ❸ en position "MAX".
- ◆ Laissez chauffer la brosse à vapeur pendant quelques minutes sur le niveau de puissance le plus élevé. Vous éliminez ainsi les résidus de fabrication de la semelle de repassage ❿.
- ◆ Appuyez quelques fois sur la touche Jet de vapeur ❸ pour faire fuser de la vapeur par la semelle de repassage ❿.
- ◆ Repassez ensuite un morceau de tissu dont vous n'avez plus besoin pour enlever d'éventuelles impuretés de la semelle de repassage ❿.

REMARQUE

- Lorsque vous faites chauffer l'appareil pour la première fois, les résidus de fabrication peuvent entraîner un léger dégagement de fumée ou d'odeur. Ce phénomène est tout à fait normal et sans risque. Assurez une aération suffisante, en ouvrant une fenêtre par exemple.

Utilisation

REMARQUES

- Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage (symbole ) , vous ne devez pas traiter le vêtement avec la brosse à vapeur. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer ce vêtement.
- Ne traitez pas le cuir, le velours, les meubles imprégnés ou les tissus sensibles à la vapeur. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer le textile/le meuble.

Remplir d'eau

⚠ ATTENTION

- Versez uniquement de l'eau du robinet ou de l'eau distillée mélangée à de l'eau du robinet dans le réservoir d'eau ❶. Ne remplissez jamais le réservoir d'eau ❶ avec des substances, des produits de nettoyage chimiques – à l'exception de détartrant – ou d'autres liquides. Ne pas utiliser d'eau chimiquement détartrée. Il peut en résulter un endommagement irréparable de l'appareil.

Si l'eau du robinet de votre domicile est trop dure, il est recommandé de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée. Sinon, vous risquez un entartrage prématuré des buses de la fonction jet de vapeur.

Pour prolonger le fonctionnement optimal du jet de vapeur, veuillez mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée selon les proportions indiquées dans le tableau.

Dureté de l'eau	Proportion eau distillée et eau du robinet
très douce/douce	0
moyennement dure	1:1
dure	2:1
très dure	3:1

Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau en consultant votre service des eaux local.

ATTENTION

- Avant de remplir, n'oubliez jamais de toujours retirer la fiche secteur **7** de la prise secteur ! Risque d'électrocution !

- ◆ Retirez le réservoir d'eau **1** verticalement vers le haut en poussant vers l'arrière le déverrouillage **4** du réservoir d'eau **1** jusqu'à pouvoir soulever le réservoir d'eau **1**. Saisissez le réservoir d'eau **1** avec le pouce et l'index sur les saillies de préhension pour le soulever verticalement vers le haut. Le thermostat **3** reste sur l'appareil et n'est pas soulevé en même temps.
- ◆ Utilisez l'orifice de remplissage **2** sur le réservoir d'eau **1**.
- ◆ À l'aide du verre mesureur **15**, versez de l'eau du robinet tout au plus jusqu'au marquage "Max" dans le réservoir d'eau **1**.
- ◆ Fermez l'orifice de remplissage **2** sur le réservoir d'eau **1**. Assurez-vous que le bec sur l'orifice de remplissage **2** s'enclenche dans l'encoche sur le couvercle. Ce n'est que dans cette position que le réservoir d'eau **1** est correctement obturé.
- ◆ Placez à nouveau le réservoir d'eau **1** sur l'appareil. Le réservoir d'eau **1** doit s'enclencher de manière audible sur le déverrouillage **4** du réservoir d'eau.

Placer/retirer l'embout brosse

ATTENTION

- Ne retirez jamais l'embout brosse **12** et ne l'enfichez jamais sur l'appareil lorsque l'appareil est chaud.
Risque de brûlure !

- ◆ Pour utiliser la fonction vapeur et brosse, placez l'embout brosse **12** sur la brosse à vapeur.
- ◆ Pour ce faire, poussez l'embout brosse **12** le long du guidage jusqu'à la butée sur l'appareil. L'enclenchement du déverrouillage de l'embout brosse **11** doit être audible.
- ◆ Pour utiliser la fonction repassage, retirez l'embout brosse **12** de la brosse à vapeur.

- ◆ Pour ce faire, appuyez sur le déverrouillage **11** vers le bas et retirez simultanément l'embout brosse **12** vers l'avant.

Fonction brosse à vapeur

- ◆ Enfichez l'embout brosse **12** sur l'appareil. Il doit s'enclencher de manière audible sur le déverrouillage de l'embout brosse **11**.
- ◆ Branchez la fiche secteur **7** dans une prise de courant réglementairement installée et mise à la terre.
- ◆ Pour produire de la vapeur, réglez le thermostat **3** au minimum sur ••• ou au-delà. Le témoin lumineux de chauffe **5** s'allume. Une fois la température réglée atteinte, le témoin lumineux de chauffe **5** s'éteint.

REMARQUE

- Pour la fonction Jet de vapeur, positionnez le thermostat **3** au minimum sur ••• . À un niveau inférieur, la température n'est pas suffisante pour produire un jet de vapeur.
- ◆ En appuyant sur la touche Jet de vapeur **8**, vous pouvez maintenant produire un jet de vapeur.

REMARQUE

- Pour déclencher le premier jet de vapeur après le réchauffage, il est possible que vous deviez appuyer plusieurs fois de suite sur la touche Jet de vapeur **8**.

L'appareil est prêt à utiliser.

ATTENTION

- La brosse à vapeur peut être utilisée sur toutes les pièces de vêtements. La prudence est de mise avec les tissus sensibles à la chaleur comme les matières synthétiques, le polyamide ou la soie artificielle. Pour ces matières, vous devriez vous assurer sur un endroit caché (face intérieure de l'ourlet) que la vapeur chaude n'endommage pas la matière. Ne touchez pas ces matières directement avec la semelle de repassage **10** très chaude. Utilisez seulement le jet de vapeur.

Entretien des vêtements

- ◆ Suspendez le linge froissé sur un cintre.
- ◆ Tirez avec une main le vêtement pour l'aplatir, appliquez la vapeur du haut vers le bas. La combinaison de la vapeur et de la brosse pour vêtements 14 défroisse en douceur.
- ◆ Exercez une légère pression avec la brosse pour vêtements 14 et déplacez l'appareil du haut vers le bas au-dessus du vêtement. Vous pouvez en même temps appuyer sur la touche Jet de vapeur 8 à de courts intervalles.

REMARQUE

- ▶ Appuyez sur la touche Jet de vapeur 8 plusieurs fois de suite uniquement jusqu'à ce que le témoin lumineux de chauffe 5 s'allume, ou que de l'eau goutte de la semelle de repassage 10. Attendez jusqu'à ce que le témoin lumineux de chauffe 5 s'éteigne, avant de faire fuser un nouveau jet de vapeur.
- ◆ Si le témoin lumineux de chauffe 5 venait à s'allumer durant le fonctionnement, n'appuyez pas de nouveau sur la touche Jet de vapeur 8. Attendez un instant jusqu'à ce que le témoin lumineux de chauffe 5 s'éteigne avant d'actionner à nouveau la touche Jet de vapeur 8.

REMARQUE

- ▶ Si vous appuyez sur la touche Jet de vapeur 8 lorsque le témoin lumineux de chauffe 5 est allumé, cela génère de l'eau de condensation à la place de la vapeur et de l'eau goutte de la semelle de repassage 10.
- ◆ Laissez refroidir le vêtement sur un cintre avant de le porter.

Entretien des voilages et tissus d'ameublement

- ◆ Les plis et le froissement peuvent être supprimés en suspendant ces textiles à une barre.
- ◆ Suivez simplement les instructions au point "Entretien des vêtements".
- ◆ Effectuez toujours un essai sur un endroit caché.

- ◆ Si vous utilisez l'appareil à l'horizontale, tenez-le de temps en temps à la verticale pour obtenir une puissance de vapeur maximale.

Brosse anti-peluches

- ◆ La brosse anti-peluches 13 rouge peut éliminer facilement les fils, peluches et cheveux en brossant lentement de gauche à droite sur le vêtement.
- ◆ Vous pouvez nettoyer la brosse anti-peluches 13 en brossant dans le sens opposé (de droite à gauche), par ex. sur des chutes de tissus.

Fonction repassage

- ◆ Retirez l'embout brosse 12 de l'appareil (voir "Placer/retirer l'embout brosse").
- ◆ Raccordez l'appareil à une prise secteur correctement installée et reliée à la terre.
- ◆ Réglez le thermostat 3 en fonction des pictogrammes internationaux (étiquette de vêtement) ou selon le type de tissu. Le témoin lumineux de chauffe 5 s'allume. Une fois la température réglée atteinte, le témoin lumineux de chauffe 5 s'éteint.

Étiquette de vêtement	Type de tissu	Thermostat 3
	Fibre synthétique par ex. vis- cose, Polyester	• (température basse)
	Soie, laine	•• (température moyenne)
	Coton, Lin	••• (température élevée)

REMARQUE

- En cas de doute, commencez avec une température basse et passez ensuite progressivement à une température élevée. Pour les tissus délicats, nous recommandons d'effectuer un essai de repassage sur un endroit masqué (face intérieure de l'ourlet).
- ◆ Pour les vêtements très froissés, vous pouvez utiliser la fonction vapeur en appuyant sur la touche Jet de vapeur **8**. Pour produire de la vapeur, le thermostat **3** doit être au moins réglé sur ••• ou au-delà.
- ◆ Si le témoin lumineux de chauffe **5** venait à s'allumer durant le fonctionnement, n'appuyez pas de nouveau sur la touche Jet de vapeur **8** et attendez un instant jusqu'à ce que le voyant lumineux de chauffe **5** s'éteigne à nouveau.
- ◆ Appuyez sur la touche Jet de vapeur **8** plusieurs fois de suite uniquement jusqu'à ce que le témoin lumineux de chauffe **5** s'allume, ou que de l'eau goutte de la semelle de repassage **10**. Attendez jusqu'à ce que le témoin lumineux de chauffe **5** s'éteigne, avant de faire fuser un nouveau jet de vapeur.

REMARQUE

- Si vous appuyez sur la touche Jet de vapeur **8** lorsque le témoin lumineux de chauffe **5** est allumé, cela génère de l'eau de condensation à la place de la vapeur et de l'eau goutte de la semelle de repassage **10**.
- ◆ Si lors du repassage, le réservoir d'eau **1** manque d'eau, retirez la fiche de la prise secteur **7** avant de le remplir à nouveau d'eau.
- ◆ Si vous souhaitez poser brièvement l'appareil pendant le fonctionnement, dépliez les supports **9** vers l'avant et posez l'appareil dessus. Si vous souhaitez réutiliser l'appareil, repliez à nouveau le support **9** vers l'arrière.

Après utilisation de la brosse à vapeur

- ◆ Mettez le thermostat **3** sur la position "MIN".
- ◆ Après utilisation, débranchez toujours la fiche secteur **7** de la prise secteur.
- ◆ Videz l'eau restante du réservoir d'eau **1** en ouvrant l'orifice de remplissage **2** du réservoir d'eau **1**, en retournant l'appareil et en le basculant légèrement.

Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage **7**. Risque d'électrocution ! Laissez l'appareil refroidir. Risque de brûlure !

⚠ ATTENTION

- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs. Ceux-ci peuvent en effet endommager les surfaces.
- ◆ Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec.
- ◆ Nettoyez les parties métalliques avec un chiffon légèrement humidifié d'eau et un produit de nettoyage doux, non abrasif.
- ◆ Pour nettoyer la semelle de repassage **10**, essuyez-la avec un chiffon imbibé d'un peu de produit vaisselle.

Détartrage

L'appareil doit être détartré régulièrement afin de conserver sa performance maximale. La fréquence de détartrage doit dépendre de la qualité de l'eau et de la fréquence selon laquelle l'appareil est utilisé.

Il est recommandé de détartrer l'appareil au moins une fois par an ou après chaque durée d'utilisation de 50 heures. Nous recommandons également de détartrer l'appareil dès que vous constatez que la quantité de vapeur diminue.

REMARQUE

- Pour détartrer, utilisez un détartrant du commerce à base d'acide citrique. Observez également la notice du produit de détartrage.
- 1) Assurez-vous que l'appareil a entièrement refroidi.
- 2) Versez le détartrant dans le réservoir à eau ❶.
- 3) Branchez la fiche secteur ❷ dans une prise de courant réglementairement installée et mise à la terre.
- 4) Pour produire de la vapeur, réglez le thermostat ❸ au minimum sur ••• ou au-delà. Le témoin lumineux de chauffe ❺ s'allume. Une fois la température réglée atteinte, le témoin lumineux de chauffe ❺ s'éteint.
- 5) Laissez agir le détartrant pendant quelques minutes.
- 6) Appuyez sur la touche Jet de vapeur ❸ et appliquez la vapeur sur un vieux chiffon avec la brosse à vapeur.
- 7) Remplissez ensuite le réservoir à eau ❶ d'eau pure et appliquez la vapeur à nouveau sur un vieux chiffon pour éliminer les résidus de détartrage.

Rangement**⚠ ATTENTION**

- Débranchez la fiche secteur ❷ et laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger.
Risque d'incendie !
- Conservez l'appareil dans un endroit sec. Vous pouvez suspendre l'appareil par son œillet de suspension ❹.

Remédier aux dysfonctionnements

La brosse à vapeur ne diffuse pas de vapeur ou très peu :

La réserve d'eau dans la brosse à vapeur est épuisée.

- ◆ Remplissez le réservoir d'eau ❶ avec de l'eau (voir "*Remplir d'eau*").

La brosse à vapeur ne chauffe pas :

L'appareil n'est pas branché.

- ◆ Branchez la fiche secteur ❷ dans la prise secteur et réglez la température souhaitée à l'aide du thermostat ❸.

La brosse à vapeur est défectueuse.

- ◆ Faites réparer l'appareil par un technicien qualifié.

La prise électrique est défectueuse.

- ◆ Essayez avec une autre prise.

Mise au rebut

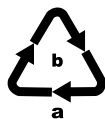


Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1-7 : Plastiques,
20-22 : Papier et carton,
80-98 : Matériaux composites



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des abus d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 123456_7890) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN 368338_2010).

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

CH Service Suisse

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min.,
mobile max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 368338_2010

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	26
Uso conforme	26
Volume della fornitura	26
Descrizione dell'apparecchio	26
Dati tecnici	26
Indicazioni relative alla sicurezza	27
Prima del primo impiego	30
Uso	30
Riempimento con acqua	30
Inserimento/rimozione dell'accessorio spazzola	31
Funzione spazzola a vapore	31
Cura di capi di abbigliamento	32
Cura di tendine e divani	32
Spazzola per pelucchi	32
Funzione stiro	32
Dopo l'uso della spazzola a vapore	33
Pulizia e manutenzione	33
Decalcificazione	33
Conservazione	34
Eliminazione dei malfunzionamenti	34
Smaltimento	35
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	35
Assistenza	36
Importatore	36

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

La spazzola a vapore è destinata esclusivamente alla stiratura e rimozione di grinze, pelucchi e capelli da tessuti di uso domestico. Deve essere utilizzata esclusivamente in ambienti chiusi e per uso domestico privato. Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme.

Volume della fornitura

- Spazzola a vapore
- Accessorio spazzola
- Misurino
- Istruzioni per l'uso
- ◆ Prelevare tutti i componenti dell'apparecchio dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale d'imballaggio.
- ◆ Rimuovere il cappuccio di protezione dall'accessorio spazzola.

AVVERTENZA - PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

- Le buste di plastica possono rappresentare un pericolo. Per evitare il pericolo di soffocamento, tenere le buste di plastica lontano dalla portata dei bambini.

NOTA

- Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.
- In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla hotline di assistenza.

Descrizione dell'apparecchio

Figura A:

- 1 Serbatoio dell'acqua
- 2 Apertura di riempimento 
- 3 Regolatore della temperatura
- 4 Sblocco per il serbatoio dell'acqua 
- 5 Spia di controllo del riscaldamento
- 6 Occhiello di sospensione
- 7 Cavo di rete con spina
- 8 Tasto getto di vapore 
- 9 Base
- 10 Piastra di stiratura
- 11 Sblocco per l'accessorio spazzola
- 12 Accessorio spazzola
- 13 Spazzola per pelucchi
- 14 Spazzola per capi di abbigliamento

Figura B:

- 15 Misurino

Dati tecnici

Tensione nominale: 220 - 240 V ~ (corrente alternata), 50 - 60 Hz

Potenza nominale: 1000 W

NOTA

- Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adegua sia a 50 Hz che a 60 Hz.

Indicazioni relative alla sicurezza

PERICOLO DI USTIONI!

- ▶ Quando l'apparecchio è surriscaldato, afferrarlo solo dal manico.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Non posizionare mai le mani sotto il getto del vapore o su parti in metallo incandescenti.
- ▶ Durante il funzionamento non è consentito aprire l'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua. Fare prima raffreddare l'apparecchio e staccare la spina di rete dalla presa di rete.
- ▶ Non stirare mai i capi direttamente sul corpo!
- ▶ Non dirigere mai il getto di vapore su persone o animali.
- ▶ La spazzola a vapore e il relativo cavo di connessione devono trovarsi fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni durante l'accensione o il raffreddamento.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio con cautela, in quanto può emettere vapore.



Attenzione! Superficie bollente!

PERICOLO D'INCENDIO! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non lasciare mai incustodita la spazzola a vapore bollente, collegata alla rete elettrica o accesa.
- ▶ Ritirare la spazzola a vapore solo quando si è raffreddata.
- ▶ L'apparecchio deve essere utilizzato e collocato su una superficie stabile.
- ▶ Collocare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore solo con la base aperta. L'apparecchio deve presentare una posizione stabile quando viene appoggiato.

⚠ PERICOLO D'INCENDIO! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Stirare solo con le impostazioni della temperatura indicate nelle istruzioni per la cura e adatte per il materiale da stirare, Altrimenti i tessuti si potrebbero danneggiare. Qualora non si fosse a conoscenza delle istruzioni per la cura, iniziare con la temperatura impostata sul valore più basso.
- ▶ Non permettere mai l'utilizzo della spazzola a vapore ai bambini.

⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ La tensione della sorgente di alimentazione deve coincidere con i dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio.
- ▶ Fare riparare tempestivamente un apparecchio guasto da un'officina qualificata e specializzata oppure rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti, per evitare situazioni di pericolo.
- ▶ Al fine di evitare pericoli, fare sostituire immediatamente spine o cavi di rete danneggiati dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.
- ▶ Per interrompere l'alimentazione, tirare sempre la spina e non il cavo.
- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di rete e disporlo in modo tale da non consentire un contatto con superfici calde e da evitare che si possa calpestarlo o vi si possa inciampare.
- ▶ Staccare sempre la spina prima della pulizia, prima di riempire l'apparecchio con acqua e dopo ogni utilizzo.
- ▶ Non toccare mai il cavo o la spina a mani umide.
- ▶ Non immergere mai l'apparecchio in liquidi e impedire la penetrazione di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio. Non esporre l'apparecchio all'umidità e non utilizzarlo all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, disinserire subito la spina dalla presa e fare riparare l'apparecchio da personale specializzato qualificato.

⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Non utilizzare mai la spazzola a vapore nelle vicinanze di acqua contenuta in vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche con apparecchio spento.
- ▶ Non aprire l'alloggiamento dell'apparecchio. Fare riparare l'apparecchio guasto solo da personale specializzato qualificato.
- ▶ Non utilizzare assolutamente la spazzola a vapore se presenta danni visibili, se è caduta o se vi sono perdite di acqua. Farlo riparare da personale specializzato qualificato.
- ▶ Non continuare a utilizzare l'apparecchio in caso di danni alla protezione antipiega del cavo di rete!
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguiti dai bambini se non sorvegliati.

⚠ ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Qualora le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito stirare il capo con la spazzola a vapore. Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.
- ▶ Nel serbatoio dell'acqua **❶** è consentito versare esclusivamente acqua di rubinetto (o acqua distillata mescolata con acqua di rubinetto). Altrimenti l'apparecchio si danneggia.
- ▶ Non pulire la spazzola a vapore con solventi, alcool o detergenti abrasivi. Altrimenti si potrebbe danneggiare.

Prima del primo impiego

NOTA

- Poiché ogni spazzola a vapore viene collaudata in relazione alla funzionalità dopo la produzione, può accadere che nel serbatoio dell'acqua **1** si trovino alcune gocce d'acqua.
- ◆ Riempire il serbatoio dell'acqua **1** (v. capitolo "Riempimento con acqua").
- ◆ Inserire la spina di rete **7** in una presa di corrente installata a norma e provvista di messa a terra.
- ◆ Tenere la spazzola a vapore in posizione orizzontale.
- ◆ Portare il regolatore della temperatura **3** alla posizione "MAX".
- ◆ Riscaldare la spazzola a vapore per alcuni minuti al livello massimo di temperatura. In tal modo è possibile rimuovere i residui di lavorazione dalla piastra di stiro **10**.
- ◆ Azionare il tasto getto di vapore **8** per alcune volte, in modo tale che il vapore fuoriesca dalla piastra **10**.
- ◆ Stirare prima un pezzo di stoffa inutilizzato in modo da rimuovere eventuali impurità dalla piastra di stiro **10**.

NOTA

- Nel corso del primo riscaldamento dell'apparecchio, può verificarsi una leggera formazione di odore e di fumo, dovuta ai resti di lavorazione. Si tratta di un evento normale e completamente innocuo. Provvedere a un'aerazione sufficiente, aprendo ad esempio una finestra.

Uso

NOTE

- Qualora le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito stirare il capo con la spazzola a vapore. Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.
- Non trattare pelle, velluto, mobili impermeabilizzati o materiali sensibili al vapore. Altrimenti i tessuti/i mobili si potrebbero danneggiare.

Riempimento con acqua

⚠ ATTENZIONE

- Nel serbatoio dell'acqua **1** è consentito versare esclusivamente acqua di rubinetto o acqua distillata mescolata con acqua di rubinetto. Non riempire mai il serbatoio dell'acqua **1** con sostanze chimiche, detersivi (a esclusione del decalcificante) o altri liquidi. Non utilizzare acqua demineralizzata chimicamente. Essa può causare danni irreparabili all'apparecchio.

Qualora l'acqua di rubinetto della propria area fosse troppo dura, si consiglia di mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata. In caso contrario, gli ugelli per la funzione getto di vapore potrebbero calcificarsi precocemente.

Per prolungare in modo ottimale la funzione getto di vapore, mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata seguendo le indicazioni della tabella.

Durezza dell'acqua	Rapporto acqua distillata / acqua di rubinetto
molto morbida/ morbida	0
media	1:1
dura	2:1
molto dura	3:1

Il valore di durezza dell'acqua può essere richiesto presso l'acquedotto municipale.

ATTENZIONE

- Prima del riempimento, staccare sempre la spina di rete **7** dalla presa! Sussiste il pericolo di scossa elettrica!
- ◆ Prelevare il serbatoio dell'acqua **1** verticalmente verso l'alto, spingendo all'indietro lo sbloccaggio **4** per il serbatoio dell'acqua **1**, fino a quando non è possibile sollevare il serbatoio dell'acqua **1**. Utilizzando pollice e indice, prelevare il serbatoio dell'acqua **1** dagli appositi manici sporgenti per poterlo sollevare verticalmente. Il regolatore di temperatura **3** resta sull'apparecchio e non viene sollevato.
- ◆ Aprire l'apertura di riempimento **2** che si trova sul serbatoio dell'acqua **1**.
- ◆ Con il misurino **15** versare acqua di rubinetto non oltre il contrassegno "MAX" nel serbatoio dell'acqua **1**.
- ◆ Chiudere l'apertura di riempimento **2** presente sul serbatoio dell'acqua **1**. Assicurarsi che il nasello dell'apertura di riempimento **2** rientri nella scanalatura sul coperchio. Solo in tal modo il serbatoio dell'acqua **1** è chiuso correttamente.
- ◆ Ricollocare il serbatoio dell'acqua **1** sull'apparecchio. Il serbatoio dell'acqua **1** deve inserirsi udibilmente sul dispositivo di sblocco per il serbatoio dell'acqua **4**.

Inserimento/rimozione dell'accessorio spazzola

ATTENZIONE

- Non rimuovere mai l'accessorio spazzola **12** e non inserirlo mai sull'apparecchio quando l'apparecchio è caldo.
Pericolo di ustioni!
- ◆ Per utilizzare la funzione vapore e spazzola, collocare l'accessorio spazzola **12** sulla spazzola a vapore.
- ◆ A tal fine, spingere l'accessorio spazzola **12** lungo la guida fino alla battuta presente sull'apparecchio. Lo sblocco dell'accessorio spazzola **11** deve inserirsi udibilmente.

- ◆ Per utilizzare la funzione stiro, rimuovere l'accessorio spazzola **12** dalla spazzola a vapore.
- ◆ A tal fine, premere lo sblocco **11** verso il basso ed estrarre contemporaneamente in avanti l'accessorio spazzola **12**.

Funzione spazzola a vapore

- ◆ Inserire l'accessorio spazzola **12** sull'apparecchio. Esso deve inserirsi udibilmente sullo sblocco per l'accessorio spazzola **11**.
- ◆ Inserire la spina di rete **7** in una presa di corrente installata a norma e provvista di messa a terra.
- ◆ Per produrre vapore, impostare il regolatore della temperatura **3** almeno a ••• o superiore. La spia di controllo del riscaldamento **5** si accende. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia di controllo del riscaldamento **5** si spegne.

NOTA

- Per la funzione getto di vapore, impostare il regolatore della temperatura **3** almeno a •••. Un livello di temperatura inferiore non è sufficiente a produrre un getto di vapore.
- ◆ Premendo il tasto getto di vapore **8** è possibile ora generare un getto di vapore.

NOTA

- Per ottenere il primo getto di vapore dopo il riscaldamento, potrebbe essere necessario premere più volte consecutivamente il tasto getto di vapore **8**.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

ATTENZIONE

- La spazzola a vapore può essere utilizzata per qualsiasi capo di abbigliamento. Procedere con cautela per stoffe sensibili al calore come materiali sintetici, poliammide o seta artificiale. Per questi materiali, è necessario assicurarsi prima in un punto non visibile (orlo interno) che il vapore bollente non danneggi il materiale stesso. Non toccare questi materiali direttamente con la piastra da stiro calda **10**. Dirigere solo il vapore su di essi.

Cura di capi di abbigliamento

- ◆ Appendere il capo di abbigliamento da stirare su una gruccia.
- ◆ Con una mano tirare il capo e con l'altra dirigere il vapore su di esso, procedendo dall'alto verso il basso. La combinazione di vapore e spazzola per capi di abbigliamento **14** elimina delicatamente tutte le pieghe.
- ◆ Esercitare una leggera pressione con la spazzola per capi di abbigliamento **14** e spostare l'apparecchio dall'alto verso il basso sul capo di abbigliamento. Durante tale operazione, è possibile premere il tasto getto di vapore **8** a brevi intervalli.

NOTA

- Premere il tasto getto di vapore **8** solo fino a quando non si accende la spia di controllo del riscaldamento **5** o finché l'acqua non goccioli dalla piastra da stiro **10**. Attendere lo spegnimento della spia di controllo del riscaldamento **5** prima di eseguire un nuovo getto di vapore.
- ◆ Se la spia di controllo del riscaldamento **5** si accende durante il funzionamento, non premere nuovamente il tasto getto di vapore **8**. Attendere qualche secondo, fino al nuovo spegnimento della spia di controllo del riscaldamento **5** prima di premere nuovamente il tasto getto di vapore **8**.

NOTA

- Premendo il tasto getto di vapore **8** mentre la spia di controllo del riscaldamento **5** è accesa, si crea condensa invece del vapore e l'acqua gocciola dalla piastra da stiro **10**.
- ◆ Lasciare raffreddare i capi di abbigliamento su una gruccia prima di indossarli.

Cura di tendine e divani

- ◆ Si possono rimuovere pieghe e grinze anche da tessuti di arredamento, sospendendoli a un'asta.
- ◆ Seguire semplicemente le indicazioni alla voce "Cura di capi di abbigliamento".
- ◆ Eseguire sempre prima una prova su un punto non visibile.
- ◆ Se si utilizza l'apparecchio orizzontalmente, per ottenere la massima potenza di vapore di tanto in tanto portarlo in posizione verticale.

Spazzola per pelucchi

- ◆ I fili, i pelucchi e i capelli possono essere rimossi facilmente con la spazzola rossa per pelucchi **13**, facendola passare lentamente da sinistra a destra sugli abiti.
- ◆ La spazzola per pelucchi **13** può essere pulita strofinandola in direzione opposta (da destra verso sinistra) ad es. su vecchi resti di tessuto.

Funzione stiro

- ◆ Rimuovere l'accessorio spazzola **12** dall'apparecchio (v. "Inserimento/rimozione accessorio spazzola").
- ◆ Collegare l'apparecchio a una presa installata a norma e provvista di messa a terra.
- ◆ Impostare il regolatore della temperatura **3** in base ai simboli internazionali a punti (etichetta del capo) o in base al tipo di tessuto. La spia di controllo del riscaldamento **5** si accende. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia di controllo del riscaldamento **5** si spegne.

Etichetta del capo	Tipo di tessuto	Regolatore della temperatura 3
	Fibra chimica ad es. viscosa, poliestere	• (bassa temperatura)
	Seta, lana	• • (media temperatura)
	Cotone, lino	• • • (alta temperatura)

NOTA

- In caso di dubbi, cominciare con una temperatura più bassa e quindi passare a una temperatura più alta. In caso di materiali sensibili consigliamo di eseguire una prova di stiro su un punto non visibile (orlo interno).
- ◆ In caso di capi molto aggrinziti, utilizzare la funzione di vapore premendo il tasto getto di vapore **8**. Per produrre vapore, il regolatore della temperatura **3** deve essere impostato almeno a ••• o superiore.
- ◆ Se la spia di controllo del riscaldamento **5** si accende durante il funzionamento, non premere nuovamente il tasto del getto di vapore **8** e attendere qualche secondo fino a quando la spia di controllo del riscaldamento **5** non si rispegne.
- ◆ Premere il tasto getto di vapore **8** solo fino a quando non si accende la spia di controllo del riscaldamento **5** o fintantoché l'acqua sgocciola dalla piastra da stiro **10**. Attendere lo spegnimento della spia di controllo del riscaldamento **5** prima di eseguire un nuovo getto di vapore.

NOTA

- Premendo il tasto getto di vapore **8** mentre la spia di controllo del riscaldamento **5** è accesa, si crea condensa invece del vapore e l'acqua gocciola dalla piastra da stiro **10**.
- ◆ Se il serbatoio dell'acqua **1** si svuotasse durante il lavoro, estrarre la spina di rete **7** dalla presa prima di versare altra acqua.
- ◆ Se durante il funzionamento si desidera appoggiare brevemente l'apparecchio, aprire in avanti la base **9** e appoggiarvi su l'apparecchio. Se si desidera riutilizzare l'apparecchio, richiudere la base **9** all'indietro.

Dopo l'uso della spazzola a vapore

- ◆ Portare il regolatore della temperatura **3** alla posizione "MIN".
- ◆ Dopo l'uso staccare sempre la spina di rete **7** dalla presa.
- ◆ Gettare via l'acqua residua nel serbatoio dell'acqua **1** aprendo l'apertura di riempimento **2** del serbatoio dell'acqua **1** e capovolgendo l'apparecchio con una leggera inclinazione.

Pulizia e manutenzione**⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!**

- Prima della pulizia, staccare sempre la spina dalla presa di rete **7**. Sussiste il pericolo di scossa elettrica! Fare raffreddare l'apparecchio. **Pericolo di ustioni!**

⚠ ATTENZIONE

- Non usare detergenti aggressivi. Potrebbero danneggiare le superfici.
- ◆ Pulire l'involucro esclusivamente con un panno morbido e asciutto.
- ◆ Pulire le parti in metallo con un panno leggermente inumidito con acqua e un detergente delicato, non abrasivo.
- ◆ Per pulire la piastra da stiro **10**, strofinarla con un panno inumidito con un po' di detersivo.

Decalcificazione

Per far sì che l'apparecchio conservi la sua massima efficienza, è necessario liberarlo periodicamente dal calcare. La frequenza di questa operazione dovrebbe dipendere dalla qualità dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo dell'apparecchio.

Si raccomanda di eliminare il calcare dall'apparecchio almeno una volta all'anno o dopo una durata di utilizzo di 50 ore. Si consiglia inoltre di eliminare il calcare dall'apparecchio non appena si nota una riduzione della quantità di vapore emesso.

NOTA

- Per l'eliminazione del calcare utilizzare un anticalcare a base di acido citrico comunemente reperibile in commercio. Osservare anche le istruzioni dell'anticalcare.

- 1) Assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- 2) Versare l'anticalcare nel serbatoio dell'acqua ❶.
- 3) Inserire la spina di rete ❷ in una presa di corrente installata a norma e provvista di messa a terra.
- 4) Per produrre vapore, impostare il regolatore della temperatura ❸ almeno a ••• o superiore. La spia di controllo del riscaldamento ❺ si accende. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia di controllo del riscaldamento ❺ si spegne.
- 5) Lasciare agire l'anticalcare per un paio di minuti.
- 6) Premere il tasto getto di vapore ❸ e applicare il vapore con la spazzola ad uno straccio vecchio.
- 7) Poi riempire il serbatoio dell'acqua ❶ con acqua pulita e applicare nuovamente il vapore su uno straccio vecchio al fine di rimuovere i residui di anticalcare.

Conservazione**⚠ ATTENZIONE**

- Staccare la spina di rete ❷ e fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
Pericolo d'incendio!
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto. È possibile appendere l'apparecchio all'occhiello di sospensione ❹.

Eliminazione dei malfunzionamenti

La spazzola a vapore non emette alcun vapore o ne emette solo una quantità molto ridotta:

la riserva d'acqua della spazzola a vapore è esaurita.

- ◆ Riempire il serbatoio dell'acqua ❶ con acqua (v. "**Riempimento con acqua**").

La spazzola a vapore non si riscalda:

l'apparecchio non è collegato.

- ◆ Inserire la spina di rete ❷ nella presa e impostare la temperatura desiderata con il regolatore della temperatura ❸.

La spazzola a vapore è guasta.

- ◆ Fare riparare l'apparecchio da personale specializzato qualificato.

La presa di corrente è guasta.

- ◆ Provare un'altra presa.

Smaltimento

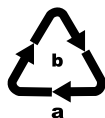


Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2012/19/EU.

Fare smaltire l'apparecchio da un'azienda di smaltimento autorizzata o dall'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:
1-7: materie plastiche,
20-22: carta e cartone,
80-98: materiali composti



L'imballaggio è composto da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 123456_7890) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.

- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 368338_2010 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 368338_2010

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Version des informations · Versione delle informazioni:
01 / 2021 · Ident.-No.: SDRB1000B1-012021-1

IAN 368338_2010